

Столярова А. А.,

кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри англійської філології та міжкультурної комунікації
Інституту філології

Київського національного університету імені Тараса Шевченка

ОСОБЛИВОСТІ МОВНОЇ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ ПАНДЕМІЇ
НОВОЇ КОРОНАВІРУСНОЇ ІНФЕКЦІЇ У ГРЕЦЬКИХ ЗМІ

Анотація. У статті розглянуто особливості представлення пандемії нової коронавірусної інфекції COVID-19 у грецьких електронних ЗМІ. Актуальність дослідження зумовлено недостатньою вивченістю мовних засобів, використовуваних під час висвітлення проблеми пандемії у грецькомовному медійному просторі.

До текстів ЗМІ виявляють інтерес спеціалісти різних галузей, а саме фахівці у сферах журналістики, соціології, психології, лінгвістики, адже ЗМІ мають величезний вплив на світогляд населення, вони фактично конструюють реальність, у якій функціонує суспільство. Оскільки епідемія нової інфекції стала провідним інформаційним приводом, медійні тексти, присвячені цій проблемі, стали багатим матеріалом для дослідників різних галузей. За спільного об'єкта дослідження кожна наукова галузь має свій предмет. Філологів передусім цікавить добір мовних засобів, що використовуються авторами публікацій для висвітлення конкретної проблеми та здійснення бажаного впливу на читача.

Упродовж 2020 року вийшло декілька статей, присвячених медійним текстам про коронавірус різними мовами. Наша стаття є першим дослідженням мовних особливостей грецьких публікацій про коронавірусну інфекцію. В ході дослідження було встановлено, що однією зі специфічних рис грецького медійного дискурсу, присвяченого пандемії COVID-19, є неусталеність написання терміна «коронавірус». Попри рекомендації найавторитетніших грецьких лінгвістів зупинитися на варіанті *κορωνοϊός*, у ЗМІ продовжують побутувати чотири варіанти написання цього слова: *κορωνοϊός*, *κορωναιός*, *κορονοϊός* та *κοροναϊός*. Найпоширенішими є перші два.

У результаті проведеного дослідження нами було виявлено, що для конструювання образу пандемії та висвітлення боротьби з нею в грецьких ЗМІ широко використовується метафора, передусім військова і спортивна. Добір авторами статей мовних засобів повністю продиктований тематикою цих метафор. Для створення образу коронавірусу використовується військова і спортивна лексика (іменники, дієслова та словосполучення з названих сфер). Найпоширенішими іменниками з військової сфери, за нашими підрахунками, є *πόλεμος* (війна), *μάχη* (битва), *επίθεση* (напад, атака), *νίκη* (перемога). До дієслів відповідної сфери належать *πολεμώ* (воювати), *επιστρατεύω* (мобілізувати), *αμύνομαι* (оборонятися), *νικώ* (перемагати) тощо. Спортивна метафора у висвітленні епідемії реалізується невеликим колом лексем, переважно такими іменниками, як *ρεκόρ* (рекорд) і *ανηττικό ρεκόρ* або *αντιρεκόρ* (антирекорд), а також словосполученням *καταγράφο (νέο) ρεκόρ* (встановити (новий) рекорд). Важлива роль в описі небезпеки нової інфекції належить епітетам із загальним значенням «жахливий, небезпечний»:

θανατηφόρος (смертоносний), *εφιαλτικός* (кошмарний), *φρικτός* (жахливий).

Ключові слова: пандемія коронавірусу, грецькі електронні ЗМІ, медійний текст, мовні засоби, метафора.

Постановка проблеми. 2020 рік став для людства особливим щодо усвідомлення своїх сил і можливостей: ще зовсім недавно сучасна людина вважала себе непереможною, думала, що вже давно приборкала природу, адже ще у ХХ столітті спромоглася винищити мало не всі інфекційні хвороби, а також пишалася розробленою в західному світі системою охорони здоров'я. Втім, абсолютно несподівано виявилось, що навіть у століття високих технологій і миттєвого доступу до будь-якої інформації завдяки поширенню Інтернету представники Homo Sapiens є мало не такими ж слабкими та вразливими істотами, як і їхні предки. 2020 рік, що приніс людству нову хворобу – COVID-19, миттєво занурив планету в аналог Середньовіччя, коли епідемії чуми та інших смертельних хвороб винищували цілі держави. Знову, як і в минулі століття, у світі панує страх. Нанесено відчутний удар по гордості і самолюбству сучасної людини, якій тепер доведеться проводити переоцінку власної могутності та вчитися жити з усвідомленням імовірності нових викликів.

У добу інформаційних технологій епідемія нової інфекції, що швидко перетворилася на пандемію, стала основним інформаційним приводом, якому присвячено кілометри друкованих рядків і відеоплівки у найрізноманітніших ЗМІ. Як відомо, ЗМІ конструюють реальність, впливаючи на формування картини світу людей, що ними користуються. Саме це викликає жвавий інтерес до текстів ЗМІ у дослідників різних галузей.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Останнім часом з'явилися дослідження друкованого та усного дискурсу ЗМІ, присвяченого проблемі поширення вірусу, виконані фахівцями у царині соціології [1], журналістики та філології [2; 3; 4]. Так, лінгвісти вже почали вивчати особливості мовної репрезентації вірусу в українських, російських, американських та німецьких ЗМІ [5–7]. Стаття продовжує серію виконаних колегами-філологами праць, у яких досліджуються тексти ЗМІ, присвячені проблематиці пандемії коронавірусу.

Актуальність цієї розвідки зумовлено недостатньою вивченістю засобів мовної виразності, що використовують під час висвітлення проблеми пандемії у дискурсі ЗМІ різних країн, зокрема у грецькомовному медійному просторі.

Метою статті є розгляд мовних засобів, що використовуються для репрезентації пандемії коронавірусу в грецьких електронних ЗМІ. Предметом дослідження виступають особливості живання розглядуваних мовних засобів у грецько-

мовних текстах, присвячених цій проблемі. Об'єктом виступають самі засоби мовної виразності, використовувани грецькими журналістами у вибраних для дослідження медійних текстах. Матеріалом розвідки слугували тексти статей популярних грецьких електронних ЗМІ за період із січня 2020 року по січень 2021 року. Всього проаналізовано 100 текстів, дібраних методом випадкової вибірки за ключовими словами *κορωνοϊός* (коронавірус), *επιδημία* (епідемія), *πανδημία* (пандемія).

Виклад основного матеріалу. Перша згадка про новий вірус, що вражає легені та вирізняється високою летальністю, з'явився на шпальтах грецьких ЗМІ наприкінці 2019 року. У перші місяці 2020 року, коли він ще не був достатньо досліджений, його називали (*νέος*) *κινέζικος ιός* ((новий) китайський вірус).

Ο πρώτος νεκρός θύμα του νέου κινεζικού ιού έχει το αντιπροσωπευτικό προφίλ των ανθρώπων που έχουν χάσει την ζωή τους από αυτήν την ιογενή πνευμονία: ήταν ένας άνδρας, ηλικίας άνω των 60 ετών με προβλήματα υγείας (05.02.2020) [8].

Ο νέος θανατηφόρος κινεζικός ιός είναι πιθανόν να μεταφέρθηκε στους ανθρώπους από τις νυχτερίδες μέσω του παράνομου εμπορίου των φολιδωτών μωρητκοφάγων (07.02.2020) [9].

Η επιδημία του νέου κινεζικού ιού 2019-нCoV μπορεί να εξαπλωθεί στα δύο τρίτα του παγκόσμιου πληθυσμού αν δεν ελεγχθεί, προειδοποιεί επιδημιολόγος δημόσιας υγείας του Χонγκ Конγκ (11.02.2020) [10].

Таке найменування вірусу було зумовлено тим, що країною, у якій його було вперше виявлено, став Китай. До того ж така номінація на певний час закріпилася через політичні причини, адже тодішній президент США Дональд Трамп звинувачував Китай у мало не навмисному поширенні цього вірусу. Нарешті, на той час він був зовсім недослідженим, тому дати йому конкретнішу назву було неможливо. Проте згодом, коли, з одного боку, вірус зазнав великого поширення, перетнувши кордони Піднебесної, а з іншого боку, його структуру вже було розшифровано вченими, його стали називати по-науковому: *νέος ιός τύπου κορώνας* (новий вірус сімейства коронавірусів), *κορωνοϊός* (коронавірус) або *COVID-19*. До того ж таке найменування ВООЗ почала радити вживати у ЗМІ, щоб не дискримінувати мешканців Китаю, адже на той момент вони стикнулися з безпрецедентно ворожим ставленням в усьому світі [5, с. 29]. Цікаво, що, на відміну від західноєвропейських мов (англійської, німецької) та східнослов'янських (української, російської), у грецькій термін «коронавірус» не скоротився до розмовного «корона» навіть у неофіційному мовленні. Очевидно, це пов'язано з тим, що словом *κορώνα* в грецькій мові прийнято називати грошову одиницю деяких країн (крона): *κορώνα Σουηδίας*, *κορώνα Δανίας* (шведська крона, датська крона). Неологізм *κορωνοκρίση* (коронакриза), хоч і складається з грецьких основ, проте був створений не греками (як часто відбувається з науковою термінологією), а за межами Греції та був просто запозичений грецькою мовою (так звані терміни-елліногени).

Слід також зазначити, що на перших порах не було навіть єдиного написання терміна «коронавірус»: у грецьких ЗМІ його передавали як *κορωνοϊός*, *κορωνοϊός*, *κορωνοϊός*, *κορωνοϊός*. Причому на початковому етапі помітно переважав перший варіант як такий, що побуквенно передає латиниписний термін *coronavirus*. Наприклад, наведемо дещо з ранніх згадок про інфекцію.

Κορωνοϊός: Κάμερες σκανάρουν και στους δρόμους όσους έχουν έστω και λίγο πυρετό (07.02.2020) [11].

Η επιδημία του κορωνοϊού εξαπλώνεται σταδιακά σε ολόκληρο τον κόσμο (18.03.2020) [12].

Коли захворювання почало швидко поширюватися і прийшло усвідомлення того, що епідемія вируватиме доволі довго, стало неможливо ігнорувати цю варіативність у написанні. Грекам довелося звернутися до свого найавторитетнішого мовознавця та лексикографа Георгіоса Бамбінїотиса, що є автором знаменитого словника новогрецької мови, щоб він пояснив, якому варіанту написання назви нової інфекції слід віддати перевагу. Найвизначніший еллініст сучасності пише, що теоретично найправильнішим було би писати *κορων-ιός*, адже другий компонент-основа цього складного слова починається з голосної (*ι*), тобто має бути задіяна модель, як у словах *μεγαλ-έμπορος*, *αχυρ-άνθρωπος*, *πέντ-αθλο*. Однак оскільки у такому випадку виникає ризик, що слово буде вимовлятися неправильно, тобто зі злиттям голосних, як у словах *παλιός*, *Ρομιός*, а також оскільки *Κορωνιός* – це назва мешканця грецького міста Κορώνη, Γ. Бамбінїотис радить зупинитися на формі *κορων-ο-ιός* зі сполучною голосною *-ο-*. Крім того, він зазначає, що краще писати перший компонент з омегою (*κορώνα*), а не з омікрон (*κορώνα*), адже це слово є зворотним запозиченням (*αντιδάνειο*). Відповідно, логічніше зберегти оригінальну грецьку орфографію [13]. Проте, як бачимо, спрощене написання через омікрон продовжує широко побутувати в сучасній грецькій пресі.

Κορωνοϊός: 445 νέα κρούσματα στην Ελλάδα, 36 νεκροί και 353 διασωληνωμένοι (10.01.2021) [14].

Συναγερμός έχει σημάνει στην κομόπολη Μεγάλα Καλύβια στα Τρίκαλα καθώς μετά τις γιορτές παρατηρήθηκαν αυξημένα κρούσματα κορωνοϊού, σύμφωνα με το skai.gr (10.01.2021) [15].

Водночас не припиняють використовуватися, хоча і набагато рідше, ніж на початку епідемії, варіанти написання *κορωνοϊός* та *κορωνοϊός*.

Тепер, коли ми прослідкували еволюцію назви нової коронавірусної інфекції на шпальтах грецьких електронних ЗМІ упродовж 2020 року, звернемося до лексичних засобів, що використовуються журналістами для формування образу пандемії.

Попри рекомендації урядів не створювати паніки серед населення, журналісти грецьких ЗМІ, як виявилось в ході аналізу дібраного матеріалу, не гребують «міцними» **епітетами**, які передають всю глибину безпорадності сучасної людини перед новим викликом: *θανατηφόρος* (смертоносний), *εφιαλτικός* (кошмарний), *φρικτός* (жахливий) тощо.

Ο νέος θανατηφόρος κινεζικός ιός είναι πιθανόν να μεταφέρθηκε στους ανθρώπους από τις νυχτερίδες (07.02.2020) [16].

Κορωνοϊός: Εφιαλτικός ο χάρτης των κρουσμάτων (13.11.20) [17].

Κορωνοϊός: Φρικτά νέα για την Ευρώπη (23.11.20) [18].

Важливим засобом створення образу пандемії є **метафоризація**. Метафора – це інструмент пізнання навколишнього світу, засіб моделювання реальності та організації нашого знання про те, що нас оточує (і нас самих) [19, с. 16]. Через це добір авторами мовних засобів загалом визначається використовуваною в їхніх текстах тематикою метафор, відповідно, вивчати ці засоби легше з огляду на тему-образ. Проведене дослідження показало, що найпоширенішими темами використовуваних у грецьких ЗМІ метафор є військова, спортивна та географічна метафори.

Цільне місце у створенні образу епідемії коронавірусу посідає, безперечно, **військова метафора**. Нову інфекцію представляють як лютого та підступного ворога, що нещадно наступає

на людство і хоче його винищити. Людина, відповідно, обороняється, лікарі, як хоробрі воїни, рятують мирне населення від жорстокого завойовника. Найкращі уми роблять все для створення вакцини – суперзброї, що допоможе перемогти ворога.

Ця метафора реалізується цілою низкою мовних засобів, передусім іменниками *πόλεμος* (війна), *μάχη* (битва), *επίθεση* (напад), *νίκη* (перемога).

Κοροναϊός: «Πόλεμος» στις ΜΕΘ – Τρομακτική αύξηση στους διασωληνωμένους το τελευταίο 20ήμερο. Κορυφώνεται η μάχη με την πανδημία, με τους ειδικούς να απευθύνουν δραματική έκκληση για τήρηση των μέτρων καθώς αυξάνεται με τρομακτικούς ρυθμούς ο αριθμός κρουσμάτων και νεκρών (21.11.2020) [20].

Μητσοτάκης: Μάσκες και απαγόρευση κυκλοφορίας η απάντηση στην επίθεση του κορονοϊού (22.10.2020) [21].

Στ. Ψυχάρης: Η νίκη κατά του κορονοϊού είναι στα χέρια μας (18.12.2020) [22].

Крім іменників, використовуються інші частини мови з «військовим» значенням: *πολεμώ* (воювати), *επιστρατεύω* (мобілізувати), *αμύνομαι* (оборонятися), *νικώ* (перемагати) тощо.

Η μόδα πολεμά τον κορονοϊό. Κολοσσοί ειδών πολυτελείας, δραστήριοι σχεδιαστές και brands από όλον τον κόσμο προσαρμόζουν την παραγωγή τους στις έκτακτες ανάγκες και συγκεντρώνουν χρήματα και ιατρικό εξοπλισμό για τη μητέρα των μαχών κατά της πανδημίας (17.04.20) [23].

Πώς η ελληνική οικονομία θα αμυνθεί απέναντι στον κορονοϊό. Τα σχέδια αφορούν όλα τα σενάρια, από τα ήπια έως τα ακραία (04.03.2020) [24].

Κοροναϊός: Η Κύπρος επιστρατεύει γιατρούς και νοσηλευτές για τον περιορισμό της εξάπλωσης του ιού (19.03.2020) [25].

Разом із цілком логічно використовуваною військовою метафорою для конструювання образу епідемії задіяна **спортивна метафора**. За кількістю залучених для її вербалізації мовних засобів остання набагато скромніша за військову та представлена майже виключно лексемами *рекór* (рекорд) і *αρνητικό ρεκór* або *αντιρεκór* (антирекорд), а також словосполученням *καταγράφω (νέο) ρεκór* (встановити (новий) рекорд).

Νέο αρνητικό ρεκór: 2.646 τα κρούσματα στην Ελλάδα (04.11.2020) [26].

Νέο παγκόσμιο αντι-ρεκór: στην Ινδία 96,5 χιλιάδες περιστατικά την ημέρα [27].

Κοροναϊός – Ελλάδα: «Μαύρο» ρεκór με 108 νεκρούς (21.11.2020) [28].

Οι ΗΠΑ κατέγραψαν χθες Τρίτη νέο ρεκór κρουσμάτων του SARS-CoV-2, με πάνω από 248.000 μολύνσεις να επιβεβαιώνονται σε 24 ώρες (16.12.2020) [29].

В ході аналізу мовного матеріалу ми також зустріли вираз *αγώνας δρόμου* (змагання з бігу, перегони), що також актуалізує спортивну метафору під час розкриття теми боротьби з інфекцією.

Αγώνας δρόμου για την παραγωγή εμβολίων για τον covid-19 (24.11.2020) [30].

Частково, дуже обмежено, але присутня, як показує аналіз матеріалів, **географічна метафора**. Вона переважно представлена лексемою *χάρτης* (карта).

Χάρτης κορονοϊού στην Ελλάδα: 215 κρούσματα σε Αττική, 67 Θεσσαλονίκη (16.01.21) [31].

Ο χάρτης των κρουσμάτων: Αρνητική πρωτιά για Αττική (09.01.2021) [32].

Висновки. Проведене дослідження дає змогу зробити висновок про те, що метафоризація є одним із найважливіших інструментів репрезентації навколишньої дійсності, а добір мовних засобів повністю залежить від здійсненого автором вибору метафор для створення образу описуваного явища. Аналіз дібраного матеріалу показав, що для створення образу епідемії нової коронавірусної інфекції в грецьких електронних ЗМІ широко використовуються військова і спортивна метафори. На наш погляд, військова метафора разом з епітетами із загальним значенням «жахливий, небезпечний» є провідним засобом висвітлення цієї проблеми, тому що журналістам важливо дати зрозуміти читачам, що становище справді тяжке, а люди мають самодисциплінуватися й бути готовими до обмежень, як під час війни, щоб вистояти і перемогти.

Стаття є першою спробою дослідити мовні засоби, використовувани в грецькому медійному просторі для створення образу епідемії. У подальшому представляється перспективним докладніше вивчення вербалізації кожної з розглянутих у статті метафор, а також порівняння відмінностей у висвітленні пандемії коронавірусу у ЗМІ різних країн, зокрема європейських. Ці відмінності, як нам видається, мають як екстралінгвістичні (особливості поширення інфекції, готовність національної системи охорони здоров'я до викликів тощо), так і суто лінгвістичні причини.

Література:

1. Яненко Я.В. Особливості репрезентації пандемії COVID-19 в українських інтернет-ЗМІ. *Образ*. 2020. № 2 (34). С. 15–23.
2. Мірошніченко П.В. Медіаграмотність і медіакритичність в умовах пандемії. *Актуальні проблеми медіапростору* : матеріали II Всеукраїнської науково-практичної конференції (Київ, 9 квітня 2020 року). Київ, 2020. С. 8–13.
3. Пономаренко Л.Г. Масмедійна реальність: погляд у часи пандемії коронавірусу. *Актуальні проблеми медіапростору* : матеріали II Всеукраїнської науково-практичної конференції (Київ, 9 квітня 2020 року). Київ, 2020. С. 78–83.
4. Писаренко Л.М. Висвітлення теми пандемії коронавірусу COVID-19 в одеських ЗМІ. *Правове життя сучасної України* : матеріали Міжнародної науково-практичної конференції (м. Одеса, 15 травня 2020 року) : у 3 т. / відп. ред. М.Р. Аракелян. Одеса : Гельветика, 2020. Т. 1. С. 442–445.
5. Карасик В.И. Эпидемия в зеркале медийного дискурса: факты, оценки, позиции. *Политическая лингвистика*. 2020. № 2 (80). С. 25–34. DOI: 10.26170/pl20-02-02.
6. Данкова Н.С. Репрезентация пандемии в СМИ: метафорический образ войны (на материале американских газет). *Научный диалог*. 2020. № 8. С. 69–83. DOI: 10.24224/2227-1295-2020-8-69-83.
7. Петренко Д.А., Лихачёв Э.В., Чернышова М.В. Средства языковой выразительности в образе COVID-19 (на материале немецкого политического дискурса СМИ). *Научный диалог*. 2020. № 7. С. 194–209. DOI: 10.24224/2227-1295-2020-7-194-209.
8. Νέος κινεζικός ιός – Κορονοϊός: Αυτό είναι το προφίλ των θυμάτων. Ο ιός σε αριθμούς. URL: <https://www.skai.gr/news/ygeia/neos-kinezikos-ios-koronoios-ayto-einai-to-profil-ton-thymaton-o-ios-se-arithmous> (дата звернення: 15.01.2021).
9. Παγκόσμιος ο ξενιστής του κορονοϊού. URL: <https://gr.euronews.com/2020/02/07/pagkolinos-ksenistis-koronaou> (дата звернення: 15.01.2021).
10. Ο νέος κινεζικός ιός θα μπορούσε να προσβάλει το 60% του παγκόσμιου πληθυσμού. URL: <https://www.sofokleousin.gr/o-neos-kinezikos-ios-tha-mporouse-na-prosvalei-to-60-tou-pagkosmi> (дата звернення: 15.01.2021).

11. Κορωναιός: Κάμερες σκανάρουν και στους δρόμους όσους έχουν έστω και λίγο πυρετό. URL: <https://www.tanea.gr/2020/02/07/science-technology/koronaioi-kameres-skanaoun-kai-stous-dromous-osous-echoun-esto-kai-ligo-pyreto> (дата звернення: 15.01.2021).
12. Η επιδημία του κορωνοϊού εξαπλώνεται σταδιακά σε ολόκληρο τον κόσμο. URL: https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/E-9-2020-001685_EL.html (дата звернення: 15.01.2021).
13. Μπαμπινιώτης Γ. Κινεζικός ιός: κορωνΑϊός ή κορωνΟϊός ή κορωνιός. URL: <https://www.babiniotis.gr/lexilogika/leksilogika-2/467-kinezikos-ios-koronaioi-i-koronoioi-i-koronios> (дата звернення: 15.01.2021).
14. Κορωνοϊός: 445 νέα κρούσματα στην Ελλάδα, 36 νεκροί και 353 διασωληνωμένοι. URL: <https://www.news247.gr/ygeia/koronoios-445-nea-kroysmata-stin-ellada-36-nekroi-kai-353-diasolinomenoi.9106223.html> (дата звернення: 15.01.2021).
15. Συναγερμός στα Μεγάλα Καλύβια Τρικάλων με 35 κρούσματα κορωνοϊού. URL: <https://www.capital.gr/epikairota/3507692/sunagermos-sta-megala-kalubia-trikalon-me-35-kroysmata-koronoioi> (дата звернення: 15.01.2021).
16. Παγκόλιος ο ξενιστής του κορωνοϊού. URL: <https://gr.euronews.com/2020/02/07/pagkolinos-ksenistis-koronaioi> (дата звернення: 15.01.2021).
17. Κορωναιός: Εφιαλτικός ο χάρτης των κρουσμάτων. URL: <https://www.tovima.gr/2020/11/13/society/koronaioi-efialtikos-o-xartis-ton-kroysmaton-deite-analytika-tin-katanomi> (дата звернення: 15.01.2021).
18. Κορωναιός: Φρικτά νέα για την Ευρώπη. URL: <https://www.tanea.gr/2020/10/23/world/koronaioi-frikta-nea-gia-tin-eyropi-ayksanontaita-kroysmata-stous-ilikiomenous> (дата звернення: 15.01.2021).
19. Балашова Л.В. Военная и спортивная концептуальные метафоры (диахронический аспект). *Язык – Коммуникация – Образование: методологические исследования и практика преподавания* : сборник научных трудов по материалам I Всероссийской научно-практической конференции / под ред. Е.Ю. Балашовой. Саратов, 2017. С. 15–21.
20. Κορωναιός: “Πόλεμος” στις ΜΕΘ. URL: <https://www.in.gr/2020/11/21/greece/koronaioi-polemos-stis-meth-tromaktiki-ayksisi-stous-diasolinomenous-teleytaio-20imeros> (дата звернення: 15.01.2021).
21. Μητσοτάκης: Μάσκες και απαγόρευση κυκλοφορίας. URL: <https://www.skai.gr/news/politics/mitsotakis-maskes-kai-aragogeysi-kykloforias-i-arantisi-stin-epithesi-tou-koronoioi> (дата звернення: 15.01.2021).
22. Στ. Ψυχάρης: Η νίκη κατά του κορωνοϊού είναι στα χέρια μας. URL: <https://www.politika.gr/kriti/351258> (дата звернення: 15.01.2021).
23. Η μόδα πολεμά τον κορωνοϊό. URL: <https://www.tovima.gr/2020/04/17/vimagazino/i-moda-polema-ton-koronoio> (дата звернення: 15.01.2021).
24. Πώς η ελληνική οικονομία θα αμυνθεί απέναντι στον κορωνοϊό. URL: https://www.huffingtonpost.gr/entry/pos-e-ellenike-oikonomia-tha-amenthei-apananti-ston-koronoio_gr_5e5f3b64c5b63aaf8f5f18a3 (дата звернення: 15.01.2021).
25. Κορωνοϊός: Η Κύπρος επιστρατεύει γιατρούς και νοσηλεύτές για τον περιορισμό της εξάπλωσης του ιού. URL: <https://www.protothema.gr/greece/article/986424/koronoioi-i-kypros-epistrateuei-giatrous-kainosileutes-gia-ton-periorismo-tis-exaploshis-tou-iou> (дата звернення: 15.01.2021).
26. Νέο αρνητικό ρεκόρ: 2.646 τα κρούσματα στην Ελλάδα. URL: <https://www.kathimerini.gr/society/561144565/neo-arnitiko-rekor-2646-ta-kroysmata-stin-ellada> (дата звернення: 15.01.2021).
27. Νέο παγκόσμιο αντι-ρεκόρ. URL: <https://geektech.me/el/новый-мировой-антирекорд-в-индии-965-тыс> (дата звернення: 15.01.2021).
28. Κορωνοϊός – Ελλάδα: «Μαύρο» ρεκόρ με 108 νεκρούς. URL: <https://www.skai.gr/news/greece/koronoioi-ellada-mauro-rekor-me-108-nekrous-2311-nea-kroysmata-522-diasolinomenoi> (дата звернення: 15.01.2021).
29. Εθνικό και παγκόσμιο ρεκόρ κρουσμάτων στις ΗΠΑ. URL: <https://m.naftemporiki.gr/story/1670519> (дата звернення: 15.01.2021).
30. Αγώνας δρόμου για την παραγωγή εμβολίων για τον covid-19. URL: <https://www.ert.gr/eidiseis/ellada/kinonia/agonas-dromoy-gia-tin-paragogi-emvolion-gia-ton-covid-19-video> (дата звернення: 15.01.2021).
31. Χάρτης κορωνοϊού στην Ελλάδα. URL: <https://www.skai.gr/news/greece/xartis-koronoioi-stin-ellada-215-kroysmata-se-attiki-67-thessaloniki> (дата звернення: 15.01.2021).
32. Ο χάρτης των κρουσμάτων. URL: <https://m.naftemporiki.gr/story/1678801> (дата звернення: 15.01.2021).

Stolyarova A. Language peculiarities in the representation of the new coronavirus infection pandemic in Greek media

Summary. The article considers the peculiarities of language means used when covering the pandemic of the new coronavirus infection COVID-19 in Greek electronic media. The relevance of the research is due to insufficient study of the language used to cover the pandemic-related issues in Greek media space. Specialists in various fields – those of journalism, sociology, psychology and linguistics – are interested in media texts, because the mass media have a huge impact on the outlook of the population; they essentially construct the reality we live in. As the epidemic of the new infection has become the leading news event, media texts on this issue have become rich material for researchers in various fields. Philologists are primarily interested in the study of the principles of language means selection used by the authors of the publications in question in order to highlight the specific problem and make the desired impact on the reader. During 2020, several articles treating media texts in different languages about the coronavirus were published.

The present article constitutes the first attempt to study the peculiar features of the language of Greek publications on coronavirus infection. The conducted analysis revealed that one of the features of the Greek media discourse on the COVID-19 pandemic is the existence of several spelling variants of the term “coronavirus”. Despite the recommendations of the most authoritative Greek linguists to choose the variant *κορωνοϊός*, media writers are quite inconsistent and continue to spell this term in four different ways: *κορωνοϊός*, *κορωναιός*, *κορωνοϊός* and *κορωναιός*. The first two are the most common. The conducted research showed that metaphors, especially those based on the military field and sports activities, are widely used in the Greek media to construct the image of the pandemic and combat it. The selection of language means by the authors of the articles is completely dictated by the subject matter of these metaphors. Military and sports vocabulary (nouns, verbs and phrases from these areas) is used to create the image of the coronavirus. The most common nouns belonging to the military sphere, according to our calculations, are *πόλεμος* (war), *μάχη* (battle), *επίθεση* (attack) and *νίκη* (victory). The verbs of the corresponding sphere include *πολεμώ* (to fight), *επιστρατεύω* (to mobilize), *αμύνομαι* (to defend), *νικώ* (to win) etc. The sports metaphor in the coverage of the epidemic is verbalized by a restricted number of lexemes, mainly by such nouns as *ρεκόρ* (record) and *αρνητικό ρεκόρ* or *αντιρεκόρ* (anti-record), as well as by the phrase *καταγράφο* (νεο) *ρεκόρ* (to establish a new record). An important role in describing the danger of the new infection belongs to the epithets with the general meaning “terrible, dangerous”: *θανατηφόρος* (deadly), *εφιαλτικός* (awful), *φρικτός* (terrible) etc.

Key words: coronavirus pandemic, Greek electronic media, media text, language means, metaphor.